

**No. 30270**

---

**MEXICO  
and  
UNITED STATES OF AMERICA**

**Agreement regarding an earth station coordination procedure (with annex and map). Signed at Chestertown, Maryland, United States of America, on 2 July 1991**

*Authentic texts: Spanish and English.*

*Registered by Mexico on 22 September 1993.*

---

**MEXIQUE  
et  
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**

**Accord relatif à un procédé de coordination de station terrestre (avec annexe et carte). Signé à Chestertown (Maryland, États-Unis d'Amérique) le 2 juillet 1991**

*Textes authentiques : espagnol et anglais.*

*Enregistré par le Mexique le 22 septembre 1993.*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

## ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, RELATIVO AL PROCEDIMIENTO DE COORDINACIÓN DE ESTACIONES TERRENAS

El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de los Estados Unidos de América, reconociendo el derecho soberano de ambos países para el manejo de sus telecomunicaciones, teniendo en cuenta las disposiciones del Artículo 31 del Convenio Internacional de Telecomunicaciones de Nairobi 1982, y de conformidad con las disposiciones del Artículo 7 del Reglamento de Radiocomunicaciones considerado anexo al Convenio citado, compartiendo un interés en establecer un procedimiento de coordinación de estaciones terrenas a lo largo de su frontera común, acordaron lo siguiente:

### I. FINALIDAD

El propósito de este Acuerdo es establecer un procedimiento para la coordinación de la operación de las estaciones terrenas en la banda de 5925-6425 MHz (6 GHz), que son parte de una o más redes de servicio fijo por satélite, con estaciones fijas terrenales en la misma banda de frecuencias.

### II. DEFINICIONES

Para los efectos del presente Acuerdo, los siguientes términos tendrán el significado definido a continuación:

**Administración:** Por los Estados Unidos Mexicanos, la Dirección General de Políticas y Normas de Comunicaciones de la Secretaría de Comunicaciones y Transportes y por los Estados Unidos de América, la Federal Communication Commission.

**Zonas de Coordinación:** Zonas debidamente limitadas, dentro de las cuales una estación terrena de una Parte podría causar interferencia perjudicial a las estaciones terrenales de la otra Parte.

**Lista Maestra de estaciones terrenas de 6 GHz coordinadas México-Estados Unidos (Lista Maestra):** Una lista de todas las estaciones terrenas que han sido coordinadas satisfactoriamente conforme a este Acuerdo.

### III. CONDICIONES DE USO Y ZONAS DE COORDINACION

1. Cada Administración debe asegurar que las estaciones terrenas autorizadas para operar en 6 GHz dentro de la zona de coordinación respectiva que se indica en el Anexo, el cual es parte integrante del presente Acuerdo, y cumple con las

especificaciones del párrafo III.2, estén coordinadas satisfactoriamente con las estaciones terrenales autorizadas por la otra Administración.

2. Las siguientes estaciones requerirán coordinación:

(a) Las estaciones terrenales con densidades de la potencia del transmisor de más de -30 dB(W/Hz) en la antena, las cuales se encuentren dentro de la línea 1USA y la frontera común.

(b) Las estaciones terrenales con densidades de la potencia del transmisor igual a o menor que -30 dB(W/Hz) en la antena, las cuales se encuentren dentro de la línea 2USA y la frontera común.

(c) Las estaciones terrenales con antenas de diámetro menor o igual a 2.5 metros y con densidades de la potencia de transmisión igual a o menor que -57 dB(W/Hz) en la antena, las cuales se encuentren dentro de la línea 3USA y la frontera común.

(d) Las estaciones terrenales con densidades de la potencia de transmisión en la antena, mayores que -40 dB(W/Hz) en la antena, las cuales se encuentren localizadas al sur de la línea 4USA.

(e) Las estaciones terrenales con densidades de la potencia de transmisión de la antena mayores que -40 dB(W/Hz) en la antena, las cuales se encuentren localizados al Norte de la línea 4 MEX.

(f) Las estaciones terrenales con antenas con diámetro menor que o igual a 2.5 metros y con densidades en la potencia de transmisión igual a o menor que -57 dB(W/Hz) en la antena, las cuales se encuentren dentro de la línea 3MEX y la frontera común.

(g) Las estaciones terrenales con densidades en la potencia de transmisión de la antena, igual a o menor que -30 dB(W/Hz) en la antena, las cuales se encuentren dentro de la línea 2MEX y la frontera común.

(h) Las estaciones terrenales con densidades de potencia de transmisión mayores que -30 dB(W/Hz) en la antena, las cuales se encuentren dentro de la línea 1MEX y la frontera común.

3. Las estaciones terrenales de una Parte localizadas fuera de las zonas de coordinación señaladas, no requerirán coordinación entre las Administraciones, excepto en los casos en que estaciones terrenales de la otra Parte, experimenten interferencia no aceptable.

#### IV. PROCEDIMIENTO DE COORDINACION

1. No más tarde del 15 de noviembre de 1991, cada Administración deberá proporcionar a la otra una lista de sus estaciones terrenales coordinadas satisfactoriamente en operación hasta esa fecha. Ambas listas conjuntamente constituirán la Lista Maestra inicial.

2. Cada Administración proporcionará a la otra Administración en la segunda mitad del mes de mayo y en la segunda mitad del mes de noviembre, una lista de estaciones terrenales que requieran coordinarse, indicando la siguiente información:

- a) Código de Identificación, otro número identificador y número de serie.
- b) Ubicación, ciudad y estado
- c) Latitud y longitud.
- d) Altitud sobre el nivel del mar en metros.
- e) Diámetro de la antena en metros.
- f) Ganancia máxima de antena en dBi.
- g) Arco orbital de servicio del satélite geostacionario sobre el cual la estación terrena requiere ser coordinada (RR1107) para operar con satélites nacionales e internacionales.
- h) Satélite(s) con el (los) cual(es) la estación pueda establecer comunicación.
- i) Designador de la emisión para cada portadora.
- j) Cresta total de la p.i.r.e en dBw para cada portadora.
- k) Densidad máxima de p.i.r.e en dBw/4 KHz para cada portadora.
- l) Banda de frecuencia asignada en MHz por cada portadora.

3. La información a que se refiere el párrafo que antecede deberá ser proporcionada ya sea para el caso de modificación o para nuevas estaciones terrenas que puedan operar dentro de las zonas de coordinación designadas.

4. Cada Administración tendrá un plazo de 6 meses para revisar los listados semestrales de las estaciones terrenas nuevas o modificadas para determinar la interferencia potencial no aceptable. En todo caso deberá notificar por escrito a la otra Administración el estado de la coordinación requerida dentro del correspondiente periodo de revisión.

5. Si la Administración que revise la información, determina que no hay problema de interferencia con respecto al uso de una o más estaciones terrenas en particular, deberá notificarlo así a la otra Administración. Estas estaciones terrenas se considerarán coordinadas satisfactoriamente y en consecuencia cada Administración deberá registrar estas estaciones en la Lista Maestra.

6. Si la Administración que revisa las listas determina que una estación terrena en la zona de coordinación de la otra Parte puede causar interferencia no aceptable de acuerdo a los estudios realizados de conformidad con el Apéndice 28 del Reglamento de Radiocomunicaciones y las Recomendaciones e Informes pertinentes del Comité Consultivo Internacional de Radiocomunicaciones de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT), debe notificarlo a la otra Administración y se deberá llevar a cabo una coordinación, más detallada, haciendo los mejores esfuerzos para lograr la coordinación satisfactoria. Cuando la Administraciones hayan efectuado satisfactoriamente la coordinación de la estación terrena, deberá ser incluida en la Lista Maestra.

7.(a).- Dieciocho meses después de haberse proporcionado la primera lista requerida en el párrafo uno y cada dieciocho meses en adelante, cada Administración compilará una lista recapitulada de todas sus estaciones terrenas previamente coordinadas satisfactoriamente y deberá proporcionar esta lista a la otra Administración no más tarde de tres meses después del final de cada periodo de dieciocho meses.

(b). Cada Administración tendrá noventa días contados a partir de la recepción de la lista referida en el subpárrafo a. para verificarla. Si las Administraciones están de acuerdo sobre el contenido de estas listas, estas listas se considerarán verificadas y conjuntamente constituirán la Lista Maestra.

#### V. COOPERACION E INTERCAMBIO DE INFORMACION

1. Las Administraciones intercambiarán información y cooperarán con el propósito de eliminar cualquier interferencia perjudicial que se presente y asegurar, en la máxima medida posible, el crecimiento de los sistemas terrenales respectivos.

2. Las Administraciones, informarán en forma separada a la Junta Internacional de Registro de Frecuencias (IFRB) de la Unión Internacional de Telecomunicaciones de este Acuerdo y enviarán sus Listados recapitulados verificados de las estaciones terrenas coordinadas satisfactoriamente.

#### VI. ENMIENDAS AL ACUERDO

Este Acuerdo puede ser enmendado por acuerdo de las Partes. Las enmiendas entrarán en vigor en la fecha en que ambas Partes se hayan notificado por intercambio de notas diplomáticas que han concluido los procedimientos Constitucionales respectivos, para su entrada en vigor.

#### VII. ENTRADA EN VIGOR Y DURACION

Este Acuerdo entrará en vigor en la fecha en que ambas Partes se hayan notificado por intercambio de notas diplomáticas el haber concluido sus procedimientos Constitucionales respectivos para su entrada en vigor. Permanecerá en vigor hasta que se reemplace por un nuevo Acuerdo o hasta que sea terminado por cualquiera de las Partes, conforme al Artículo VIII de este Acuerdo.

#### VIII. TERMINACION DEL ACUERDO

Este Acuerdo podrá darse por terminado por mutuo acuerdo de las partes o por cualquiera de las Partes, mediante aviso por escrito a la otra Parte a través de canales diplomáticos. La terminación surtirá efectos un año después de la fecha de recepción de la notificación.

En fé de los cuales, los plenipotenciarios repectivos han suscrito este Acuerdo.

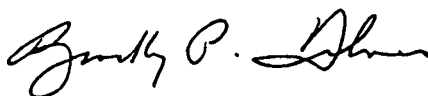
Hecho en Chestertown, Maryland, Estados Unidos de América, por duplicado, el dos de julio de mil noveoiento e noventa y uno, en idiomas Español e Inglés, siendo ambos textos igualmente auténtico.

Por el Gobierno  
de los Estados Unidos Mexicanos:



CARLOS MIER Y TERAN O.

Por el Gobierno  
de los Estados Unidos de América:



BRADLEY P. HOLMES



ALFRED C. SIKES

**DEFINICION DE LINEAS PARA LA COORDINACION DE ESTACIONES  
TERRENAS DE 6 GHz ENTRE MEXICO Y ESTADOS UNIDOS**

**USA Línea 1**

Los estados de California y Nevada al sur de los 37 grados latitud Norte, y la totalidad de los estados de Arizona, Nuevo Mexico, Texas y Louisiana.

**USA Línea 2**

La línea 2 incluye la parte más al sur de los Estados de California, Arizona, Nuevo México, Texas, Louisiana y el Golfo de México. La línea 2 está definida por los siguientes puntos:

Latitud	Longitud	Latitud	Longitud
36 00 00 N	122 00 00 W	32 00 00 N	99 00 00 W
36 00 00 N	121 24 00 W	31 30 00 N	99 99 99 W
34 30 00 N	118 00 00 W	31 30 00 N	98 00 00 W
34 30 00 N	113 00 00 W	29 30 00 N	98 00 00 W
34 00 00 N	113 00 00 W	29 30 00 N	96 00 00 W
34 00 00 N	103 00 00 W	30 30 00 N	94 00 00 W
32 00 00 N	103 00 00 W	30 30 00 N	90 00 00 W

La línea 2 se forma al conectar estos puntos a lo largo de las líneas de latitud o longitud constante, o bien por el arco de círculo máximo.

**USA Línea 3**

La línea 3 incluye la parte más al sur de los estados de California, Arizona, Nuevo México y Texas. La línea 3 se define por los siguientes puntos:

Latitud	Longitud	Latitud	Longitud
34 00 00 N	121 00 00 W	31 30 00 N	104 00 00 W
34 00 00 N	118 00 00 W	31 00 00 N	100 00 00 W
33 30 00 N	117 00 00 W	29 00 00 N	99 00 00 W
34 00 00 N	114 00 00 W	27 30 00 N	98 00 00 W
33 00 00 N	112 00 00 W	28 30 00 N	97 00 00 W
33 00 00 N	106 00 00 W	28 30 00 N	95 00 00 W

La Línea 3 se forma al conectar estos puntos a lo largo de las líneas de latitud o longitud constante, o bien por el arco de círculo máximo.

#### USA Línea 4

La línea 4 incluye parte de los estados de Mississippi, Alabama, Georgia y Florida. La línea 4 se define por los siguientes puntos:

Latitud	Longitud
31 00 00 N	90 00 00 W
31 00 00 N	84 00 00 W
27 00 00 N	80 15 00 W

La línea 4 se forma al conectar estos puntos a lo largo de las líneas de latitud constante, o bien por el arco de círculo máximo.

#### México Línea 1

La línea 1 se define por los siguientes puntos:

Latitud	Longitud	Latitud	Longitud
26 30 00 N	115 00 00 W	26 15 00 N	105 00 00 W
26 30 00 N	112 48 00 W	25 00 00 N	102 00 00 W
26 30 00 N	111 30 00 W	19 00 00 N	97 00 00 W
28 00 00 N	110 42 00 W	19 00 00 N	95 00 00 W
28 00 00 N	107 00 00 W		

La línea 1 se forma al conectar estos puntos a lo largo de las líneas de latitud constante, o bien por el arco de círculo máximo.

#### México Línea 2

La línea 2 se define por los siguientes puntos:

Latitud	Longitud	Latitud	Longitud
27 00 00 N	117 00 00 W	26 00 00 N	102 00 00 W
27 00 00 N	114 00 00 W	22 30 00 N	98 20 00 W
29 00 00 N	112 00 00 W	20 00 00 N	97 00 00 W
29 00 00 N	107 00 00 W	20 00 00 N	95 00 00 W
27 00 00 N	105 00 00 W		



La línea 2 se forma al conectar estos puntos a lo largo de las líneas de latitud constante, o bien por el arco de círculo máximo.

#### México Línea 3

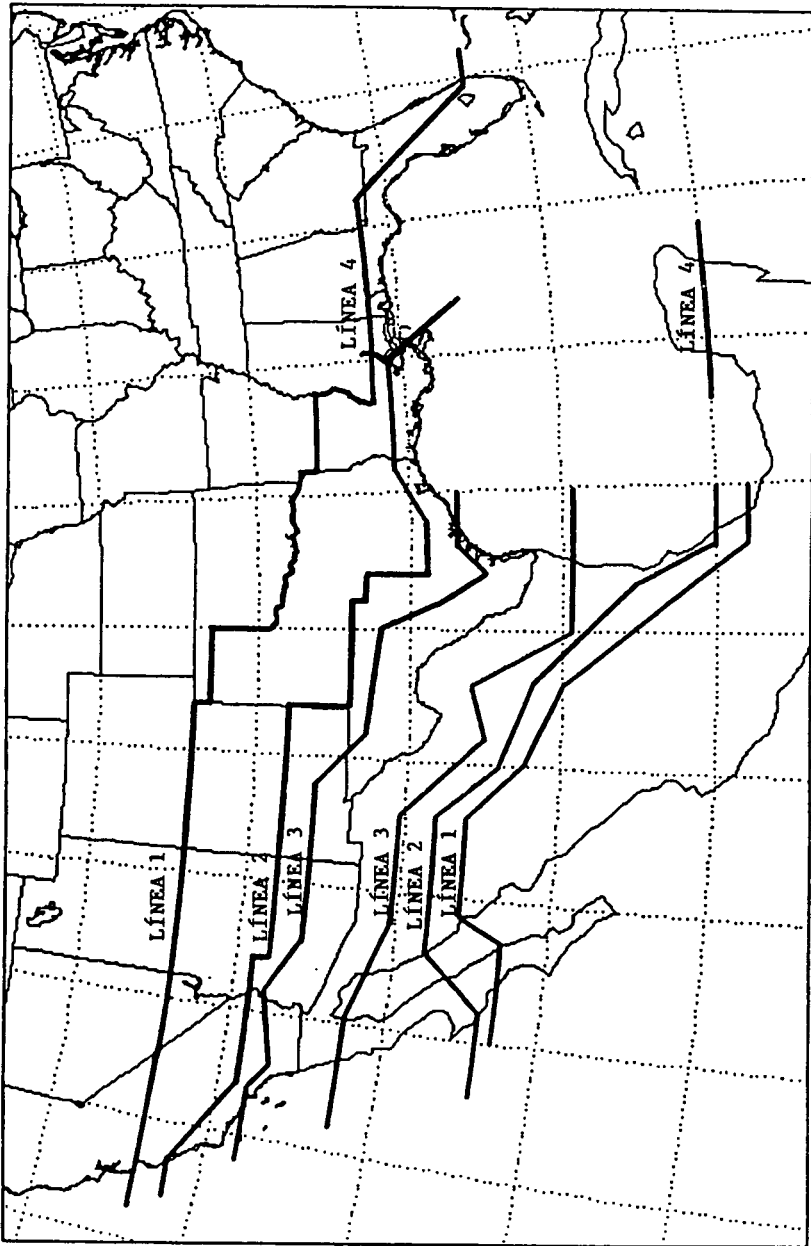
La línea 3 se define por los siguientes puntos:

Latitud	Longitud	Latitud	Longitud
31 20 00 N	119 00 00 W	27 30 00 N	104 00 00 W
31 20 00 N	116 24 00 W	28 00 00 N	102 00 00 W
31 20 00 N	114 48 00 W	24 40 00 N	100 00 00 W
30 10 00 N	111 00 00 W	24 40 00 N	97 36 00 W
30 10 00 N	107 00 00 W	24 40 00 N	95 00 00 W

La línea 3 se forma al conectar estos puntos a lo largo de las líneas de latitud constante, o bien por el arco de círculo máximo.

#### México Línea 4

La Península de Yucatán, al norte de los 20 grados latitud Norte.



AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA REGARDING AN EARTH STATION COORDINATION PROCEDURE

---

The Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America, recognizing the sovereign right of both countries to manage their telecommunications, taking into account the provisions of Article 31 of the International Telecommunication Convention, done at Nairobi in 1982,<sup>2</sup> and in accordance with the provisions of Article 7 of the Radio Regulations<sup>3</sup> considered an annex to the above-mentioned Convention, sharing an interest in establishing an earth station coordination procedure along their common border area;

Have agreed as follows:

I. Purpose

The purpose of this Agreement is to establish a procedure for coordinating the operation of earth stations in the band 5925-6425 MHz (6 GHz), that are part of one or more fixed-satellite service networks, with terrestrial fixed-stations in the same frequency band.

II. Definitions

For purposes of this Agreement, the terms indicated below shall be defined as follows:

---

<sup>1</sup> Came into force on 25 February 1993, the date on which the Parties notified each other of the completion of their respective constitutional procedures, in accordance with article VII.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1531, No. I-26559 (authentic Chinese and English texts), vol. 1532, No. I-26559 (authentic French and Russian texts); and vol. 1533, No. I-26559 (authentic Spanish text).

<sup>3</sup> International Telecommunication Union, *Radio Regulations*, Edition of 1982, as amended.

Administration: for the United States of America, the Federal Communications Commission; and for the United Mexican States, the Dirección General de Políticas y Normas de Comunicaciones of the Secretaría de Comunicaciones y Transportes.

Coordination Areas: properly limited zones, within which an earth station of one Party could cause harmful interference to terrestrial stations of the other Party.

Master List of Coordinated Mexico-U.S. 6 GHz Earth Stations (Master List): a list of all earth stations that have been satisfactorily coordinated pursuant to this Agreement.

### III. Conditions of Use and Coordination Areas

1. Each Administration shall ensure that the earth stations that it licenses operating at 6 GHz within the respective coordination areas indicated in the Annex, which is an integral part of this Agreement, and meeting the specifications in paragraph III. 2, are satisfactorily coordinated with the terrestrial stations licensed by the other Administration.

2. The following earth stations shall require coordination:

- (a) Earth stations with transmitter power densities greater than  $-30.0$  dB(W/Hz) into the antenna, which lie within line LUSA and the common border;

- (b) Earth stations with transmitter power densities equal to or less than  $-30.0$  dB(W/Hz) into the antenna, which lie within line 2USA and the common border;
- (c) Earth stations with antennas smaller than or equal to 2.5 meters in diameter and transmitter power density equal to or less than  $-57$  dB(W/Hz) into the antenna, which lie within line 3USA and the common border;
- (d) Earth stations with transmitter power densities greater than  $-40$  dB(W/Hz) into the antenna, which are located to the south of line 4USA;
- (e) Earth stations with transmitter power densities greater than  $-40$  dB(W/Hz) into the antenna, which are located to the north of line 4MEX;
- (f) Earth stations with antennas smaller than or equal to 2.5 meters in diameter and transmitter power densities equal to or less than  $-57$  dB(W/Hz) into the antenna, which lie within line 3MEX and the common border;
- (g) Earth stations with transmitter power densities equal to or less than  $-30.0$  dB(W/Hz) into the antenna, which lie within line 2MEX and the common border; and
- (h) Earth stations with transmitter power densities greater than  $-30.0$  dB(W/Hz) into the antenna, which lie within line 1MEX and the common border.

3. Earth stations of a Party located outside the indicated coordination areas shall not require coordination between the Administrations, except in cases where terrestrial stations of the other Party experiences unacceptable interference.

#### IV. Coordination Procedure

1. No later than November 15, 1991, each Administration shall provide to the other a list of its satisfactorily coordinated earth stations operating as of that date. These two lists together will constitute the initial Master List.

2. Each Administration shall provide to the other in the second half of May and the second half of November a list of earth stations for which coordination is required, indicating the following information:

- (a) call-sign, other identifying number, and serial number;
- (b) location: city and state;
- (c) latitude and longitude;
- (d) altitude in meters above sea level;
- (e) antenna diameter in meters;
- (f) maximum antenna gain in dBi;
- (g) geostationary satellite orbital service arc over which the earth station is required to be coordinated (RR1107) to operate with domestic and international satellites;
- (h) satellite(s) with which the station can establish communication;
- (i) emission designator for each carrier;
- (j) total peak e.i.r.p. in dBW for each carrier;

- (k) maximum e.i.r.p. density in dBW/4 kHz for each carrier;
- (l) assigned frequency range in MHz for each carrier.

3. The information referred to in the preceding paragraph shall be provided either for modified or new earth stations that may operate within the designated coordination areas.

4. Each Administration shall have a period of six months to review the semi-annual listings of the new or modified earth stations to determine the potential for unacceptable interference. In any case, it shall report in writing to the other Administration on the status of the requested coordination within the six month review period.

5. If the Administration that reviews the listing concludes that there is no problem of interference with regard to one or more particular earth stations, it shall so notify the other Administration. These earth stations shall be considered satisfactorily coordinated and consequently, each Administration shall record those earth stations in the Master List.

6. If the Administration that reviews the listing determines that an earth station of the other Party in the coordination area may cause interference that is unacceptable according to the studies undertaken pursuant to Appendix 28 of the Radio Regulations and pertinent Recommendations and Reports of the International Radio Consultative Committee of the International Telecommunication Union, it shall notify the other Administration, and they shall undertake a more detailed coordination and make every effort to conclude it satisfactorily. When the Administrations have effected satisfactory coordination of the earth

station, each Administration shall record the earth station in the Master List.

7. a. Eighteen months after the provision of the first list required in paragraph 1, and every eighteen months thereafter, each Administration shall compile a recapitulative list of all its earth stations previously satisfactorily coordinated, and shall provide this list to the other Administration no later than three months after the end of each eighteen month period.

b. Each Administration shall have ninety days after receipt of the list referred to in subparagraph (a) to verify it. If the Administrations agree upon the content of these lists, these lists shall be considered verified and together shall constitute the Master List.

#### V. Cooperation and Exchange of Information

1. The Administrations shall exchange information and cooperate in order to eliminate any harmful interference and to ensure, to the maximum extent possible, the growth of the respective terrestrial systems.

2. The Administrations shall inform separately the International Frequency Registration Board (IFRB) of the International Telecommunication Union of this Agreement and shall send it their verified recapitulated listings of the successfully coordinated earth stations.



#### VI. Amendment of the Agreement

This Agreement may be amended by agreement of the Parties. Amendments shall enter into force on the date on which both Parties have notified each other by exchange of diplomatic notes that they have concluded their respective constitutional procedures for entry into force.

#### VII. Entry into Force and Duration

This Agreement shall enter into force on the date on which both Parties have notified each other by exchange of diplomatic notes that they have completed their respective constitutional procedures for entry into force. It shall remain in force until it is replaced by a new agreement or until it is terminated by either Party in accordance with Article VIII of this Agreement.

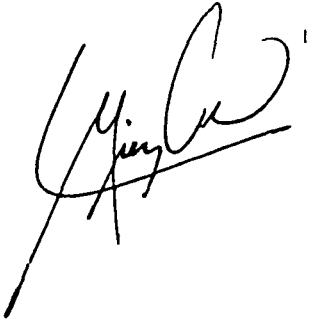
#### VIII. Termination of the Agreement

This Agreement may be terminated by mutual agreement of the Parties or by either Party by written notice to the other Party through diplomatic channels. The termination will be effective one year after the date of receipt of the notice.

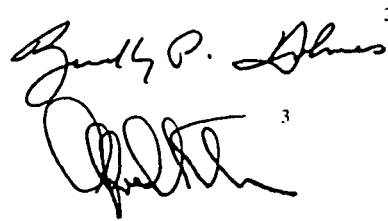
IN WITNESS WHEREOF, the respective Plenipotentiaries have signed this Agreement.

DONE, at Chestertown, Maryland in the United States of America, in duplicate, this second day of July, 1991, in the Spanish and English languages, each text being equally authentic.

For the Government  
of the United Mexican States:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'C. Mier Y Teran O.', with a superscript '1' to its right.

For the Government  
of the United States of America:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Bradley P. Holmes', with a superscript '2' to its right. Below it is another handwritten signature in black ink, appearing to be 'Alfred C. Sikes', with a superscript '3' to its right.

---

<sup>1</sup> Carlos Mier Y Teran O.

<sup>2</sup> Bradley P. Holmes.

<sup>3</sup> Alfred C. Sikes.

## ANNEX

DEFINITION OF LINES FOR THE COORDINATION OF 6 GHz  
EARTH STATIONS BETWEEN MEXICO AND THE USAUSA Line 1:

The states of California and Nevada south of 37 degrees North latitude, and the entire states of Arizona, New Mexico, Texas, and Louisiana.

USA Line 2:

Line 2 includes the southernmost part of the states of California, Arizona, New Mexico, Texas, Louisiana, and the Gulf of Mexico. Line 2 is defined by the following set of points:

<u>Latitude</u>	<u>Longitude</u>	<u>Latitude</u>	<u>Longitude</u>
36 00 00 N	122 00 00 W	32 00 00 N	99 00 00 W
36 00 00 N	121 24 00 W	31 30 00 N	99 00 00 W
34 30 00 N	118 00 00 W	31 30 00 N	98 00 00 W
34 30 00 N	113 00 00 W	29 30 00 N	98 00 00 W
34 00 00 N	113 00 00 W	29 30 00 N	96 00 00 W
34 00 00 N	103 00 00 W	30 30 00 N	94 00 00 W
32 00 00 N	103 00 00 W	30 30 00 N	90 00 00 W

Line 2 is formed by connecting these points along lines of constant latitude, longitude, or by great circle arc.

USA Line 3:

Line 3 includes the very southernmost part of the states of California, Arizona, New Mexico, and Texas. Line 3 is defined by the following set of points:

<u>Latitude</u>	<u>Longitude</u>	<u>Latitude</u>	<u>Longitude</u>
34 00 00 N	121 00 00 W	31 30 00 N	104 00 00 W
34 00 00 N	118 00 00 W	31 00 00 N	100 00 00 W
33 30 00 N	117 00 00 W	29 00 00 N	99 00 00 W
34 00 00 N	114 00 00 W	27 30 00 N	98 00 00 W
33 00 00 N	112 00 00 W	28 30 00 N	97 00 00 W
33 00 00 N	106 00 00 W	28 30 00 N	95 00 00 W

Line 3 is formed by connecting these points along lines of constant latitude, longitude, or by great circle arc.

USA Line 4:

Line 4 include portions of the states of Mississippi, Alabama, Georgia, and Florida. Line 4 is defined by the following set of points:

<u>Latitude</u>	<u>Longitude</u>
31 00 00 N	90 00 00 W
31 00 00 N	84 00 00 W
27 00 00 N	80 15 00 W

Line 4 is formed by connecting these points along lines of constant latitude or by great circle arc.

Mexico Line 1:

Line 1 is defined by the following set of points:

<u>Latitude</u>	<u>Longitude</u>	<u>Latitude</u>	<u>Longitude</u>
26 30 00 N	115 00 00 W	26 15 00 N	105 00 00 W
26 30 00 N	112 48 00 W	25 00 00 N	102 00 00 W
26 30 00 N	111 30 00 W	19 00 00 N	97 00 00 W
28 00 00 N	110 42 00 W	19 00 00 N	95 00 00 W
28 00 00 N	107 00 00 W		

Line 1 is formed by connecting these points along lines of constant latitude or by great circle arc.

Mexico Line 2:

Line 2 is defined by the following set of points:

<u>Latitude</u>	<u>Longitude</u>	<u>Latitude</u>	<u>Longitude</u>
27 00 00 N	117 00 00 W	26 00 00 N	102 00 00 W
27 00 00 N	114 00 00 W	22 30 00 N	98 20 00 W
29 00 00 N	112 00 00 W	20 00 00 N	97 00 00 W
29 00 00 N	107 00 00 W	20 00 00 N	95 00 00 W
27 00 00 N	105 00 00 W		

Line 2 is formed by connecting these points along lines of constant latitude or by great circle arc.

**Mexico Line 3:**

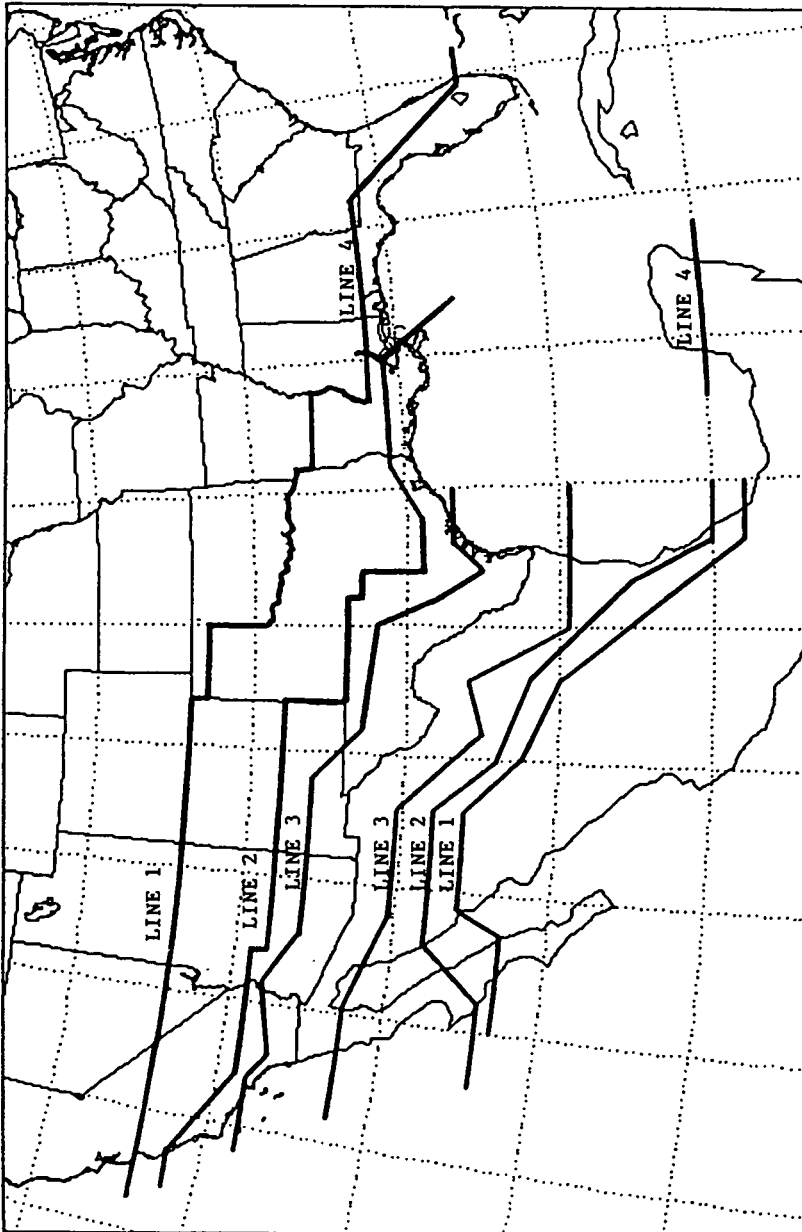
Line 3 is defined by the following set of points:

<u>Latitude</u>	<u>Longitude</u>	<u>Latitude</u>	<u>Longitude</u>
31 20 00 N	119 00 00 W	27 30 00 N	104 00 00 W
31 20 00 N	116 24 00 W	28 00 00 N	102 00 00 W
31 20 00 N	114 48 00 W	24 40 00 N	100 00 00 W
30 10 00 N	111 00 00 W	24 40 00 N	97 36 00 W
30 10 00 N	107 00 00 W	24 40 00 N	95 00 00 W

Line 3 is formed by connecting these points along lines of constant latitude or by great circle arc.

**Mexico Line 4:**

The Yucatan peninsula north of 20 degrees North latitude.



## [TRADUCTION — TRANSLATION]

ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE RELATIF À UN PROCÉDÉ DE COORDINATION DE STATION TERRESTRE

Le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, reconnaissant le droit souverain de chacun des deux pays de gérer ses télécommunications, prenant en considération les dispositions de l'article 31 de la Convention internationale des télécommunications conclue à Nairobi en 1982<sup>2</sup>, et conformément aux dispositions de l'article 7 du Règlement des radiocommunications<sup>3</sup> annexé à la Convention susvisée, désireux de mettre au point une procédure de coordination de station terrestre dans leur zone frontière commune;

Sont convenus de ce qui suit :

## I. OBJET

Le présent Accord a pour objet de mettre au point une procédure visant à coordonner le fonctionnement des stations terrestres dans la bande de 5924-6425 MHz (6 GHz), qui font partie d'un ou de plusieurs réseaux de service de satellites fixes, avec celui de stations terrestres fixes se trouvant dans la même bande de fréquence.

## II. DÉFINITIONS

Aux fins du présent Accord, on entend par :

Administration : pour les Etats-Unis d'Amérique, la *Federal Communications Commission*; pour les Etats-Unis du Mexique, la *Dirección General de Políticas y Normas de Comunicaciones de la Secretaría de Comunicaciones y Transportes*.

Zones de coordination : des zones clairement délimitées dans lesquelles une station terrestre d'une Partie pourrait causer un brouillage nuisible aux stations terrestres de l'autre Partie.

Liste de base des stations terrestres coordonnées Mexique-Etats-Unis 6 GHz (liste de base) : une liste de toutes les stations terrestres qui ont été coordonnées d'une manière satisfaisante conformément au présent Accord.

## III. CONDITIONS D'UTILISATION ET ZONES DE COORDINATION

1. Chaque administration veille à ce que les stations terrestres auxquelles elle délivre une licence de fonctionnement à 6 GHz dans les zones de coordination respectives indiquées dans l'Annexe, qui fait partie intégrante du présent Accord, et qui répondent aux spécifications énoncées au paragraphe III.2 fassent l'objet d'une

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 25 février 1993, date à laquelle les Parties se sont notifiées l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément à l'article VII.

<sup>2</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1531, n° 1-26559 (textes authentiques chinois et anglais); vol. 1532, n° 1-26559 (textes authentiques français et russe); et vol. 1533, n° 1-26559 (texte authentique espagnol).

<sup>3</sup> Union internationale des télécommunications, *Règlement des radiocommunications*, Edition de 1982, tel que révisé.



coordination satisfaisante avec les stations terrestres auxquelles l'autre administration délivre une licence.

2. Les stations terrestres ci-après appellent une coordination :

a) Stations terrestres avec des densités de la puissance de l'émetteur supérieures à  $-30.0$  dB(W/Hz) à l'antenne, qui se trouvent à l'intérieur de la ligne 1USA et à la frontière commune;

b) Stations terrestres avec des densités de la puissance de l'émetteur égales ou inférieures à  $-30.0$  dB(W/Hz) à l'antenne, qui se trouvent à l'intérieur de la ligne 2USA et à la frontière commune;

c) Stations terrestres avec des antennes d'un diamètre inférieur ou égal à 2,5 mètres et avec des densités de la puissance de l'émetteur égales ou inférieures à  $-57$  dB(W/Hz) à l'antenne, qui se trouvent à l'intérieur de la ligne 3USA et à la frontière commune;

d) Stations terrestres avec des densités de la puissance de l'émetteur supérieures à  $-40$  dB(W/Hz) à l'antenne, qui se trouvent au sud de la ligne 4USA;

e) Stations terrestres avec des densités de la puissance de l'émetteur supérieures à  $-40$  dB(W/Hz) à l'antenne, qui se trouvent au nord de la ligne 4MEX;

f) Stations terrestres avec des antennes d'un diamètre inférieur ou égal à 2,5 mètres et avec des densités de la puissance de l'émetteur égales ou inférieures à  $-57$  dB(W/Hz) à l'antenne, qui se trouvent à l'intérieur de la ligne 3MEX et à la frontière commune;

g) Stations terrestres avec des densités de la puissance de l'émetteur égales ou inférieures à  $-30.0$  dB(W/Hz) à l'antenne, qui se trouvent à l'intérieur de la ligne 2MEX et à la frontière commune;

h) Stations terrestres avec des densités de la puissance de l'émetteur supérieures à  $-30$  dB(W/Hz) à l'antenne, qui se trouvent à l'intérieur de la ligne 1MEX et à la frontière commune.

3. Les stations terrestres d'une des Parties qui se trouvent en dehors des zones de coordination indiquées n'appellent pas une coordination entre les administrations, sauf dans les cas où les stations terrestres de l'autre Partie subissent un brouillage inacceptable.

#### IV. PROCÉDURE DE COORDINATION

1. Le 15 novembre 1991 au plus tard, chaque administration doit fournir à l'autre une liste de ses stations terrestres fonctionnant à cette date et faisant l'objet d'une coordination satisfaisante. Ces deux listes fusionnées constitueront la liste de base initiale.

2. Chaque administration fournit à l'autre dans la seconde quinzaine de mai et dans la seconde quinzaine de novembre une liste des stations terrestres qui appellent une coordination où figurent les précisions ci-après :

a) Indicatif, autre numéro d'identification et numéro de série;

b) Lieu : ville et Etat;

c) Latitude et longitude;

d) Altitude en mètres au-dessus du niveau de la mer;

- e) Diamètre de l'antenne en mètres;
- f) Gain maximum d'antenne en dBi;
- g) Zone de service orbital du satellite géostationnaire dans laquelle la station terrestre doit être coordonnée (RR1107) pour pouvoir fonctionner avec les satellites nationaux et internationaux;
- h) Satellite(s) avec lequel ou lesquels la station peut entrer en communication;
- i) Indicatif d'émission pour chaque transporteur;
- j) E.i.r.p. total maximum en dBW pour chaque transporteur;
- k) Densité e.i.r.p. maximum en dBW/4 MHz pour chaque transporteur;
- l) Bande de fréquence assignée en MHz pour chaque transporteur.

3. Les renseignements visés au paragraphe précédent peuvent être fournis pour les stations terrestres nouvelles ou modifiées qui peuvent fonctionner dans les zones de coordination désignées.

4. Chaque administration dispose d'un délai de six mois pour examiner les listes semestrielles des stations terrestres nouvelles ou modifiées afin de déterminer le potentiel de brouillage inacceptable. En tout état de cause, elle informe par écrit, dans ce délai de six mois prévu pour l'examen, l'autre administration de l'état de la coordination demandée.

5. Si l'administration qui examine les listes conclut qu'il ne se pose aucun problème de brouillage en ce qui concerne une ou plusieurs stations terrestres, elle le fait savoir à l'autre administration. Lesdites stations terrestres sont considérées comme faisant l'objet d'une coordination satisfaisante et, partant, chaque administration fait figurer ces stations sur la liste de base.

6. Si l'administration qui examine les listes estime qu'une station terrestre de l'autre Partie située dans la zone de coordination est susceptible de causer un brouillage inacceptable selon les études entreprises conformément à l'appendice 28 du Règlement des radiocommunications et aux recommandations et rapports pertinents du Comité consultatif international des radiocommunications et de l'Union internationale des télécommunications, elle en informe l'autre administration, afin qu'elles s'efforcent ensemble de réaliser une coordination plus poussée qui soit jugée satisfaisante, auquel cas chaque administration fait figurer ces stations terrestres sur la liste de base.

7. a. 18 mois après l'envoi de la première liste exigée au paragraphe 1, et tous les dix-huit mois par la suite, chaque administration établit une liste récapitulative de toutes ses stations terrestres ayant fait l'objet d'une coordination satisfaisante et elle fait tenir cette liste à l'autre administration trois mois au plus tard après la fin de chaque période de dix-huit mois.

b. Chaque administration dispose de quatre-vingt-dix jours à compter de la date de réception de la liste visée à l'alinéa a pour vérifier celle-ci. Si les administrations marquent leur accord sur le contenu de ces listes, celles-ci sont considérées comme vérifiées et constituent ensemble la liste de base.

## V. COOPÉRATION ET ÉCHANGE D'INFORMATIONS

1. Les administrations procèdent à un échange d'informations et coopèrent en vue d'éliminer tout brouillage nuisible et favoriser, dans toute la mesure du possible, le développement de leurs systèmes terrestres respectifs.

2. Chaque administration informe le Comité international d'enregistrement des fréquences (IFRB) de l'Union internationale des télécommunications du présent Accord et lui envoie ses listes récapitulatives vérifiées des stations terrestres ayant fait l'objet d'une coordination satisfaisante.

## VI. MODIFICATION DE L'ACCORD

Le présent Accord peut être amendé d'un commun accord entre les Parties. Les modifications entrent en vigueur à la date à laquelle les deux Parties ont porté à la connaissance l'une de l'autre par la voie d'un échange de notes diplomatiques qu'elles ont mené à bon terme la procédure constitutionnelle prévue pour une telle entrée en vigueur.

## VII. ENTRÉE EN VIGUEUR ET DURÉE DE L'ACCORD

Le présent Accord entre en vigueur à la date à laquelle les deux Parties ont porté à la connaissance l'une de l'autre par la voie d'un échange de notes diplomatiques qu'elles ont mené à bon terme la procédure constitutionnelle prévue pour l'entrée en vigueur. Il demeure en vigueur jusqu'au moment où il est remplacé par un nouvel accord ou jusqu'à sa dénonciation par l'autre Partie conformément à l'article VIII du présent Accord.

## VIII. DÉNONCIATION DE L'ACCORD

Le présent Accord peut être dénoncé d'un commun accord entre les Parties ou par chaque Partie moyennant préavis écrit donné à l'autre Partie par la voie diplomatique. La dénonciation prend effet un an à compter de la date de réception du préavis.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Accord.

FAIT à Chestertown (Maryland) aux Etats-Unis d'Amérique, le 2 juillet 1991, en double exemplaire établi en espagnol et en anglais, chacun des textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement  
des Etats-Unis du Mexique :

CARLOS MIER Y TERAN O.

Pour le Gouvernement  
de Etats-Unis d'Amérique :

BRADLEY P. HOLMES

ALFRED C. SIKES

## ANNEXE

DÉFINITION DES LIGNES EN VUE DE LA COORDINATION  
DES STATIONS TERRESTRES 6 GHz ENTRE LE MEXIQUE ET LES ETATS-UNIS*Ligne 1 USA :*

La partie des Etats de Californie et du Nevada située au sud du 37<sup>e</sup> degré de latitude nord et l'ensemble du territoire des Etats de l'Arizona, du Nouveau-Mexique, du Texas et de la Louisiane.

*Ligne 2 USA :*

La ligne 2 englobe la partie extrême sud des Etats de Californie, Arizona, Nouveau-Mexique, Texas, Louisiane et le golfe du Mexique. La ligne 2 est définie par l'ensemble des points ci-après :

<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>
36 00 00 N	122 00 00 W	32 00 00 N	99 00 00 W
36 00 00 N	121 24 00 W	31 30 00 N	99 00 00 W
34 30 00 N	118 00 00 W	31 30 00 N	98 00 00 W
34 30 00 N	113 00 00 W	29 30 00 N	98 00 00 W
34 00 00 N	113 00 00 W	29 30 00 N	96 00 00 W
34 00 00 N	103 00 00 W	30 30 00 N	94 00 00 W
32 00 00 N	103 00 00 W	30 30 00 N	90 00 00 W

La ligne 2 est formée en reliant ces points le long de lignes de latitude et de longitude constantes ou en traçant un grand arc de cercle.

*Ligne 3 USA :*

La ligne 3 englobe la partie extrême sud des Etats de Californie, Arizona, Nouveau-Mexique et Texas. La ligne 3 est définie par l'ensemble des points ci-après :

<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>
34 00 00 N	121 00 00 W	31 30 00 N	104 00 00 W
34 00 00 N	118 00 00 W	31 00 00 N	100 00 00 W
33 30 00 N	117 00 00 W	29 00 00 N	99 00 00 W
34 00 00 N	114 00 00 W	27 30 00 N	98 00 00 W
33 00 00 N	112 00 00 W	28 30 00 N	97 00 00 W
33 00 00 N	106 00 00 W	28 30 00 N	95 00 00 W

La ligne 3 est formée en reliant ces points le long de lignes de latitude et de longitude constantes ou en traçant un grand arc de cercle.

*Ligne 4 USA :*

La ligne 4 englobe des parties des Etats du Mississippi, de l'Alabama, de Géorgie et de Floride. La ligne 4 est définie par l'ensemble des points ci-après :

<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>
31 00 00 N	90 00 00 W
31 00 00 N	84 00 00 W
27 00 00 N	80 15 00 W

La ligne 4 est formée en reliant ces points le long de lignes de latitude constante ou en traçant un grand arc de cercle.

*Ligne 1 Mexique :*

La ligne 1 est définie par l'ensemble des points ci-après :

<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>
26 30 00 N	115 00 00 W	26 15 00 N	105 00 00 W
26 30 00 N	112 48 00 W	25 00 00 N	102 00 00 W
26 30 00 N	111 30 00 W	19 00 00 N	97 00 00 W
28 00 00 N	110 42 00 W	19 00 00 N	95 00 00 W
28 00 00 N	107 00 00 W		

La ligne 1 est formée en reliant ces points le long de lignes de latitude constante ou en traçant un grand arc de cercle.

*Ligne 2 Mexique :*

La ligne 2 est définie par l'ensemble des points ci-après :

<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>
27 00 00 N	117 00 00 W	26 00 00 N	102 00 00 W
27 00 00 N	114 00 00 W	22 30 00 N	98 20 00 W
29 00 00 N	112 00 00 W	20 00 00 N	97 00 00 W
29 00 00 N	107 00 00 W	20 00 00 N	95 00 00 W
27 00 00 N	105 00 00 W		

La ligne 2 est formée en reliant ces points le long de lignes de latitude constante ou en traçant un grand arc de cercle.

*Ligne 3 Mexique :*

La ligne 3 est définie par l'ensemble des points ci-après :

<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>	<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>
31 20 00 N	119 00 00 W	27 30 00 N	104 00 00 W
31 20 00 N	116 24 00 W	28 00 00 N	102 00 00 W
31 20 00 N	114 48 00 W	24 40 00 N	100 00 00 W
30 10 00 N	111 00 00 W	24 40 00 N	97 36 00 W
30 10 00 N	107 00 00 W	24 40 00 N	95 00 00 W

La ligne 3 est formée en reliant ces points le long de lignes de latitude constante ou en traçant un grand arc de cercle.

*Ligne 4 Mexique :*

La péninsule du Yucatan au nord du 20<sup>e</sup> degré de latitude nord.

[Voir la carte à la p. 237 du texte anglais.]

